

Vertragsabkommen

zwischen

dem Südtiroler Sanitätsbetrieb, in der Folge kurz als „Sanitätsbetrieb“ bezeichnet, mit Rechtssitz in Bozen, Thomas Alva Edisonstr. 10/D, Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211, vertreten durch Frau Dr. Pechlaner Irene, in ihrer Eigenschaft als Direktorin der Abteilung Gesundheitsleistungen und wohnortnahe Versorgung

und

die Vereinigung „La Strada – Der Weg“ ONLUS, mit Sitz in Bozen, Visitationsweg 42, Steuernummer 80020390219, in der Folge der Kürze halber als „Vereinigung“ bezeichnet, vertreten durch den gesetzlichen Vertreter Dr. Alessio Cuccurullo

für die Erbringung des territorialen ambulanten Dienstes der Prävention im Bereich der Suchterkrankungen mit der Bezeichnung „EXIT“, in Zusammenarbeit mit den Diensten für Abhängigkeitserkrankungen (D.f.A.) des Südtiroler Sanitätsbetriebes.

Vorausgeschickt, dass:

- mit Beschluss des Generaldirektors Nr. 375 vom 16.06.2026 die Bekanntmachung zur Interessenbekundung für die Eintragung in das Verzeichnis gemäß Art. 8-quinquies des Gv.D. Nr. 502/1992 für die Erbringung des territorialen ambulanten Dienstes der Prävention im Bereich der Suchterkrankungen mit der Bezeichnung „EXIT“, in Zusammenarbeit mit den Diensten für Abhängigkeitserkrankungen (D.f.A.) des Südtiroler Sanitätsbetriebes, für den Zeitraum 01.07.2026 – 30.06.2029 genehmigt wurde;

Ebenso vorausgeschickt, dass:

- die Vereinigung zum Abschluss des vorliegenden Vertragsabkommens berechtigt ist, da sie mit Dekret des Landesrates für Gesundheit Nr. 18983 vom 06.11.2024, gültig bis zum 31.12.2029, akkreditiert wurde;

Accordo contrattuale

tra

l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, di seguito per brevità denominata "Azienda sanitaria", con sede legale a Bolzano in via Thomas Alva Edison 10/D, cod.fisc./P.Iva n. 00773750211, nella persona della dott.ssa Irene Pechlaner, nella sua qualità di Direttrice della Ripartizione Prestazioni sanitarie ed assistenza territoriale

e

l'Associazione "La Strada – Der Weg" ONLUS, con sede a Bolzano, via Visitazione 42, C.F. 80020390219 in seguito per brevità denominata "Associazione", rappresentata dal legale rappresentante dott. Alessio Cuccurullo

per l'erogazione del servizio territoriale ambulatoriale di prevenzione nell'ambito delle dipendenze patologiche denominato "EXIT", in collaborazione con i Servizi per le dipendenze (SerD) dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

Premesso che:

- con deliberazione del Direttore Generale n. 375 del 16.06.2026 è stato approvato l'avviso di manifestazione di interesse per l'iscrizione nell'elenco ai sensi dell'art. 8-quinquies del D.Lgs. 502/1992 per l'erogazione del servizio territoriale ambulatoriale di prevenzione nell'ambito delle dipendenze patologiche denominato "EXIT", in collaborazione con i Servizi per le dipendenze (SerD) dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, per il periodo 01.07.2026 – 30.06.2029;

Premesso inoltre che:

- l'Associazione è legittimata alla stipula del presente accordo contrattuale in quanto accreditata con decreto dell'Assessore alla Salute n. 18983 del 06.11.2024, valido fino al 31.12.2029;

- der gesetzliche Vertreter der Einrichtung erklärt hat, dass er für keine Straftat gegen die öffentliche Verwaltung mit dem Verbot, Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen, rechtskräftig verurteilt worden ist, dass kein anderer Grund für eine Unvereinbarkeit gemäß den geltenden Bestimmungen besteht und dass die Einrichtung mit den Beitragsverpflichtungen gegenüber INPS und INAIL ordnungsgemäß im Einklang ist;
- mit Beschluss der Landesregierung Nr. 318 vom 17.04.2026 in geltender Fassung die Aktualisierung des Tarifverzeichnisses der territorialen ambulanten Leistungen im Bereich der Suchterkrankungen sowie des Finanzierungssystems genehmigt wurde;
- il legale rappresentante della struttura dichiara di non essere stato condannato con provvedimento definitivo per reati che comportano l'incapacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione, che non sussistono altre cause di incompatibilità previste dalla normativa vigente e che la struttura è in regola con gli obblighi contributivi previdenziali nei confronti di INPS e INAIL;
- con deliberazione della Giunta Provinciale n. 318 del 17.04.2026, nella versione vigente, è stato approvato l'aggiornamento del nomenclatore tariffario delle prestazioni territoriali ambulatoriali nell'ambito delle dipendenze patologiche e del relativo sistema di finanziamento;

wird Folgendes vereinbart und festgelegt:

si conviene e si stipula quanto segue:

Art. 1 Gegenstand des Vertragsabkommens

Der Sanitätsbetrieb bedient sich unter Beachtung der Bestimmungen gemäß Art. 8-quinquies des Gv.D. 502/1992 der Vereinigung für die Erbringung des territorialen ambulanten Dienstes der Prävention im Bereich der Suchterkrankungen mit der Bezeichnung „EXIT“, in Zusammenarbeit mit den D.f.A. des Südtiroler Sanitätsbetriebes.

Der Dienst dient der sekundären Prävention des Konsums psychoaktiver Substanzen sowie der frühzeitigen Betreuung von gefährdeten Personen und verfolgt insbesondere folgende Ziele:

- die Entwicklung des Substanzkonsums hin zu Formen der Abhängigkeit zu verhindern;
- frühzeitige Beratung und motivierende Maßnahmen anzubieten;
- die Zuweisung an die D.f.A. in jenen Fällen zu fördern, in denen eine gesundheitliche Betreuung erforderlich ist;
- die Familien und Institutionen zu unterstützen und die Erziehungskompetenzen zu stärken.

Die Vereinigung erbringt die Tätigkeiten, die Gegenstand des vorliegenden Vertragsabkommens sind, zugunsten der Zielpersonen des Dienstes gemäß der Organisationsstruktur, den operativen Protokollen und den Modalitäten, die im Einvernehmen mit den territorial zuständigen D.f.A. festgelegt werden.

Art. 1 Oggetto dell'accordo

L'Azienda sanitaria, nel rispetto di quanto previsto dall'art. 8-quinquies del D.Lgs. 502/1992, si avvale dell'Associazione per l'erogazione del servizio territoriale ambulatoriale di prevenzione nell'ambito delle dipendenze patologiche denominato "EXIT", in collaborazione con i SerD dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

Il servizio è finalizzato alla prevenzione secondaria del consumo di sostanze psicoattive e alla presa in carico precoce di soggetti a rischio, e persegue in particolare i seguenti obiettivi:

- prevenire l'evoluzione del consumo di sostanze verso forme di dipendenza;
- offrire consulenza precoce e interventi motivazionali;
- favorire l'invio ai SerD nei casi con necessità di presa in carico sanitaria;
- sostenere le famiglie e le istituzioni e rafforzare le competenze educative.

L'Associazione eroga le attività oggetto del presente accordo in favore dei soggetti destinatari del servizio secondo l'assetto organizzativo, i protocolli operativi e le modalità definite d'intesa con i SerD competenti territorialmente.

Art. 2

Territorialer Zuständigkeitsbereich und Integration mit den DfA

Der Dienst muss im gesamten Landesgebiet in enger Integration mit den Direktoren und Direktorinnen der jeweiligen D.f.A. der Gesundheitsbezirke Bozen, Meran, Brixen und Bruneck gewährleistet werden.

Der Abschluss und die operative Wirksamkeit des vorliegenden Vertragsabkommens sind von der Festlegung spezifischer operativer Protokolle mit den jeweiligen Direktoren und Direktorinnen der D.f.A. jedes betroffenen Gesundheitsbezirks abhängig.

Die Vereinigung verpflichtet sich, mit den Direktoren und Direktorinnen der jeweiligen D.f.A. und den territorialen sozial- und gesundheitsbezogenen Diensten zusammenzuarbeiten, um operative Kontinuität, Koordinierung der Maßnahmen, Angemessenheit der Betreuungswege sowie eine korrekte Integration zwischen Präventionstätigkeit, Beratung und allfälliger Zuweisung an die Fachdienste sicherzustellen.

Art. 3

Zu gewährleistende Leistungen

Die zu gewährleistenden Leistungen sind im Tarifverzeichnis der territorialen ambulanten Leistungen festgelegt, das mit Beschluss der Landesregierung Nr. 318 vom 17.04.2026 genehmigt wurde.

Der Vereinigung ist es nicht gestattet, neue Leistungen oder weitere Dienste zu aktivieren, die nicht im obgenannten Tarifverzeichnis der territorialen ambulanten Leistungen vorgesehen sind und die nicht zuvor mit dem Sanitätsbetrieb vereinbart und von diesem genehmigt wurden.

Art. 4

Zugang zum Dienst und Aufnahmemodalitäten

Der Zugang zum Dienst „EXIT“ erfolgt nach den organisatorischen Modalitäten, die mit dem Sanitätsbetrieb und den zuständigen D.f.A. vereinbart werden, im Rahmen der festgelegten spezifischen operativen Protokolle.

Die Vereinigung gewährleistet die ordnungsgemäße Führung der Dokumentation zu den betreuten Nutzerinnen und Nutzern gemäß den organisatorischen Vorgaben und den mit den jeweiligen D.f.A. jedes Gesundheitsbezirks abgestimmten Protokollen.

In den Fällen, in denen sich die Notwendigkeit einer spezialisierten gesundheitlichen Betreuung ergibt, fördert die Vereinigung die zeitnahe Zuweisung an die D.f.A.

Art. 2

Ambito territoriale e integrazione con i SerD

Il servizio deve essere garantito sull'intero territorio provinciale, in stretta integrazione con ciascun direttore e direttrice dei rispettivi SerD dei Comprensori sanitari di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico.

La stipula e l'efficacia operativa del presente accordo sono subordinate alla definizione di specifici protocolli operativi con ciascun direttore e direttrice del SerD di ciascun Comprensorio sanitario interessato.

L'Associazione si impegna a collaborare con ciascun direttore e direttrice dei rispettivi SerD e con i servizi sociosanitari territoriali al fine di assicurare continuità operativa, coordinamento degli interventi, appropriatezza dei percorsi e corretta integrazione tra attività preventiva, consulenziale e di eventuale invio ai servizi specialistici.

Art. 3

Prestazioni da garantire

Le prestazioni da garantire sono definite dal nomenclatore tariffario delle prestazioni territoriali ambulatoriali approvato con deliberazione della Giunta Provinciale n. 318 del 17.04.2026.

All'Associazione non è consentito attivare nuove prestazioni o servizi ulteriori non previsti dal nomenclatore tariffario suindicato e che non sono stati previamente concordati e autorizzati dall'Azienda Sanitaria.

Art. 4

Accesso al servizio e modalità di presa in carico

L'accesso al servizio "EXIT" avviene secondo le modalità organizzative concordate con l'Azienda sanitaria e con i SerD competenti, nel rispetto degli specifici protocolli operativi concordati.

L'Associazione assicura la corretta tenuta della documentazione riferita agli utenti presi in carico secondo le indicazioni organizzative e i protocolli condivisi con i relativi SerD di ogni Comprensorio.

Nei casi in cui emerga la necessità di una presa in carico sanitaria specialistica, l'Associazione favorisce l'invio tempestivo ai SerD.

Art. 5 Finanzierung

Das Finanzierungsmodell des Dienstes „EXIT“ gliedert sich gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 318 vom 17.04.2026 in:

- a)** Vergütung nach Leistung gemäß dem Tarifverzeichnis laut Anlage A des genannten Beschlusses;
- b)** Budgetvergütung für indirekte Kosten, Unterstützungs- und allgemeine Gemeinkosten gemäß Anlage C des genannten Beschlusses.

Die einzelnen Direktoren und Direktorinnen des zuständigen D.f.A. vereinbaren mit der Vereinigung für jeden Jahreszeitraum die Finanzierung der Leistungen gemäß Punkt **a)**.

Die Finanzierung der Budgetvergütung gemäß Punkt b) wird für jeden Jahreszeitraum mit dem zuständigen Amt des Sanitätsbetriebs vereinbart und festgelegt.

Für den Zeitraum 2026–2027 wird die Finanzierung wie folgt festgelegt:

- a)** Euro **200.000,00** für Leistungen aus der ambulanten Behandlung, die im Tarifverzeichnis angeführt sind, von der Vereinigung zugunsten der anspruchsberechtigten Nutzerinnen und Nutzer erbracht wurden und für welche der Sanitätsbetrieb die vorgesehenen Tarife anerkennt;
- b)** Euro **50.000,00** für indirekte Kosten, Unterstützungs- und allgemeine Gemeinkosten gemäß dem vorgelegten Kostenplan.

Die gesamte Finanzierung für den Zeitraum 2026–2027 darf in keinem Fall den Höchstbetrag von Euro **250.000,00** überschreiten, welcher die programmierte Ausgabenobergrenze darstellt.

Art. 6 Abrechnung, Rechnungsstellung und Zahlungen

Für die nach Tarif vergüteten Leistungen gemäß Punkt a) des Art. 5 legt die Vereinigung monatlich eine Aufstellung der erbrachten Leistungen vor, die von den Direktoren und Direktorinnen der jeweiligen D.f.A. gegengezeichnet ist.

Vor Beginn des Bezugsmonats vereinbart die Vereinigung mit den Direktoren und Direktorinnen der jeweiligen D.f.A. des Sanitätsbetriebes die zu erbringenden Tätigkeiten und Leistungen.

Die Zahlung der Tarife durch den Sanitätsbetrieb erfolgt nach Vorlage der monatlichen Rechnung durch die Vereinigung.

Art. 5 Finanziamento

Il modello di finanziamento del servizio “EXIT”, ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. 318 del 17.04.2026, si articola in:

- a)** remunerazione a prestazione, secondo il nomenclatore tariffario di cui all'allegato A della deliberazione suddetta;
- b)** remunerazione a budget per costi indiretti, di supporto e generali comuni, secondo l'allegato C della deliberazione suddetta.

I singoli direttori e le singole direttrici del SerD competente concordano con l'Associazione, per ciascuna annualità, il finanziamento relativo alle prestazioni di cui al punto **a)**.

Il finanziamento relativo alla remunerazione a budget di cui al punto **b)** è concordato e definito, per ciascuna annualità, con l'ufficio competente dell'Azienda sanitaria.

Per il periodo 2026–2027 il finanziamento è definito come segue:

- a)** Euro **200.000,00** per prestazioni derivanti dal trattamento ambulatoriale ed elencate nel nomenclatore tariffario, effettuate dall'Associazione a favore degli utenti aventi titolo e per le quali l'Azienda sanitaria riconosce le tariffe previste;
- b)** Euro **50.000,00** per costi indiretti, di supporto e generali comuni, secondo il quadro economico presentato.

L'intero finanziamento per il periodo 2026–2027 non può in ogni caso eccedere l'importo massimo di Euro **250.000,00**, costituente il tetto di spesa programmato.

Art. 6 Rendicontazione, fatturazione e pagamenti

Per le prestazioni remunerate a tariffa di cui al punto a) dell'art. 5, l'Associazione presenta con cadenza mensile un rendiconto delle prestazioni erogate, controfirmato da ciascun direttore e direttrice dei rispettivi SerD.

Prima dell'inizio del mese di riferimento, l'Associazione concorda con ciascun direttore e direttrice dei rispettivi SerD le attività e le prestazioni da erogare.

Il pagamento delle tariffe da parte dell'Azienda sanitaria avverrà previa presentazione, da parte dell'Associazione, della fattura mensile.

Für indirekte Kosten, Unterstützungs- und allgemeine Gemeinkosten gemäß Punkt **b)** des Art. 5 legt die Vereinigung jährlich für den darauffolgenden Jahreszeitraum einen Kostenvoranschlag vor, der gemäß Anlage C des Beschlusses der Landesregierung Nr. 318 vom 17.04.2026 in die drei Kategorien indirekte Kosten, Unterstützungs- und allgemeine Gemeinkosten gegliedert ist.

Der Betrag des mit dem zuständigen Amt des Sanitätsbetriebs vereinbarten Kostenvoranschlags wird durch eine erste Anzahlung von 40 % zu Beginn eines jeden Jahreszeitraums innerhalb 30. September und durch eine zweite Anzahlung von 40 % nach Ablauf von sechs Monaten innerhalb 31. Dezember ausbezahlt.

Der Restbetrag von 20 % wird nach Vorlage einer jährlichen Kosten- und Tätigkeitsabrechnung gemäß Punkt 5 der Anlage C des Beschlusses der Landesregierung Nr. 318 vom 17.04.2026 ausbezahlt.

Die Rechnungen müssen verpflichtend in elektronischer Form gemäß den geltenden Rechtsvorschriften vorgelegt werden.

Die Zahlung der Rechnungen für die Leistungen gemäß Punkt a) sowie der Anzahlungen bzw. des Restbetrags gemäß Punkt b) des Art. 5 erfolgt innerhalb von 45 Tagen ab deren Erhalt.

Art. 7 Kontrolltätigkeit

Der Sanitätsbetrieb kann jederzeit Inspektionen, Überprüfungen und Kontrollen anordnen, die für zweckmäßig und notwendig erachtet werden, um das ordnungsgemäße Funktionieren des vertragsgegenständlichen Dienstes sicherzustellen. Die Vereinigung ist verpflichtet, bei den Aufsichts-, Überprüfungs- und Kontrolltätigkeiten uneingeschränkt mitzuwirken und die angeforderten Unterlagen, Daten sowie alle weiteren erforderlichen Elemente zur Verfügung zu stellen.

Art. 8 Versicherungspolizzen und Freistellungsklausel

Die Vereinigung gewährleistet den Besitz einer geeigneten Versicherungspolizze zur Deckung der Risiken im Zusammenhang mit der Tätigkeit, die sie im Auftrag des Sanitätsbetriebes mit eigenen Mitteln, Instrumenten und eigenem Personal ausübt, sowie einer angemessenen Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten.

Die Vereinigung übernimmt jede Verantwortung für Schäden, die sich aus Unterlassungen, Fahrlässigkeit oder sonstigen Pflichtverletzungen bei der Erbringung der Leistungen, die Gegenstand des vorliegenden Vertragsabkommens sind,

Per i costi indiretti, di supporto e generali comuni di cui al punto **b)** dell'art. 5, l'Associazione presenta con cadenza annuale, per il periodo annuale successivo, un budget preventivo dei costi classificati nelle tre categorie (costi indiretti, di supporto e generali comuni), ai sensi dell'allegato C della deliberazione della Giunta Provinciale n. 318 del 17.04.2026.

L'importo del budget preventivo dei costi, concordato con l'ufficio competente dell'Azienda sanitaria, sarà liquidato attraverso un primo acconto del 40% all'inizio di ogni annualità (entro il 30 settembre) e attraverso un secondo acconto del 40% decorsi sei mesi (entro il 31 dicembre).

L'importo a saldo (20%) sarà corrisposto previa presentazione di un rendiconto annuale dei costi e delle attività ai sensi del punto 5 dell'allegato C della deliberazione della Giunta Provinciale n. 318 del 17.04.2026.

Le fatture dovranno essere obbligatoriamente presentate in formato elettronico secondo la normativa vigente.

Il pagamento delle fatture relative alle prestazioni di cui al punto a) e degli acconti, ovvero del saldo di cui al punto b) dell'art. 5, sarà eseguito entro 45 giorni dal ricevimento delle stesse.

Art. 7 Attività di controllo

L'Azienda Sanitaria può disporre in qualsiasi momento ispezioni, verifiche e accertamenti ritenuti opportuni e necessari al buon funzionamento del servizio convenzionato. L'Associazione è tenuta a collaborare pienamente alle attività di vigilanza, verifica e controllo, mettendo a disposizione documentazione, dati e ogni ulteriore elemento richiesto.

Art. 8 Polizze assicurative e clausola di manleva

L'Associazione garantisce il possesso di idonea polizza assicurativa a copertura dei rischi inerenti all'attività svolta per conto dell'Azienda Sanitaria con mezzi, strumenti e personale propri, nonché di adeguata polizza per la responsabilità civile verso terzi.

L'Associazione assume ogni responsabilità per danni derivanti da omissioni, negligenze o altre inadempienze nell'esecuzione delle prestazioni oggetto del presente accordo e si obbliga a manlevare e tenere indenne l'Azienda Sanitaria da

ergeben, und verpflichtet sich, den Sanitätsbetrieb von Schadenersatzansprüchen Dritter, die auf die ausgeübte Tätigkeit zurückzuführen sind, schad- und klaglos zu halten.

Art. 9 Aussetzung und Auflösung des Vertragsabkommens

Der Verlust, die Aussetzung oder der Widerruf der Betriebsbewilligung und/oder der Akkreditierung der Vereinigung bewirkt jeweils die Aussetzung oder die automatische Auflösung des vorliegenden Vertragsabkommens.

Bei schwerwiegender oder wiederholter Nichterfüllung der in dem vorliegenden Vertragsabkommen vorgesehenen Verpflichtungen kann die erfüllende Partei die andere Partei zur Erfüllung auffordern und in den schwerwiegenderen Fällen das Vertragsverhältnis durch Mitteilung mittels PEC einseitig aussetzen oder auflösen.

Als wesentliche Nichterfüllungen gelten insbesondere:

- die Nichteinhaltung der operativen Protokolle mit den D.f.A.;
- die Nichtbeachtung der wesentlichen organisatorischen Verpflichtungen;
- das Fehlen oder der Verlust der von der Vereinigung erklärten Voraussetzungen, die in der Bekanntmachung zur Interessenbekundung für die Eintragung in das Verzeichnis gemäß Art. 8-quinquies des Gv.D. 502/1992 vorgesehen sind;
- die Aktivierung von Tätigkeiten oder Leistungen, die nicht vorab genehmigt wurden.

Art. 10 Verarbeitung personenbezogener Daten

Die Parteien verpflichten sich, die geltenden Bestimmungen zum Schutz personenbezogener Daten einzuhalten (Verordnung (EU) Nr. 679/2016 und GvD Nr. 196/2003, abgeändert durch das GvD Nr. 101/2018).

Die Vereinigung gewährleistet die vollständige Einhaltung der Rechtsvorschriften sowohl bei internen Verarbeitungen als auch bei etwaigen externen Mitteilungen. Sofern erforderlich, wird der Sanitätsbetrieb mit gesondertem Akt die Vereinigung gemäß Art. 28 der Verordnung (EU) Nr. 679/2016 zur Auftragsverarbeiterin benennen.

Art. 11 Ethikkodex, Dreijahresplan zur Korruptionsprävention und Verhaltenskodex

Die Vereinigung erklärt, den Inhalt des Ethikkodex des Sanitätsbetriebes sowie des Dreijahresplanes zur Korruptionsprävention gemäß Gesetz Nr. 190/2012 und des Verhaltenskodex gemäß D.P.R.

pretese risarcitorie di terzi riconducibili all'attività espletata.

Art. 9 Sospensione e risoluzione dell'accordo

La perdita, sospensione o revoca dell'autorizzazione all'esercizio e/o dell'accREDITAMENTO dell'Associazione determina, rispettivamente, la sospensione o la risoluzione automatica del presente accordo.

In caso di inadempimento grave o reiterato agli obblighi previsti dal presente accordo, la parte adempiente può diffidare l'altra ad adempiere e, nei casi più gravi, sospendere o risolvere unilateralmente il rapporto mediante comunicazione a mezzo PEC.

Costituiscono in particolare inadempimenti rilevanti:

- il mancato rispetto dei protocolli operativi con i SerD;
- l'inosservanza degli obblighi organizzativi essenziali;
- l'assenza o perdita dei requisiti previsti dall'avviso di manifestazione di interesse per l'iscrizione nell'elenco ai sensi dell'art. 8-quinquies del D.Lgs. 502/1992 dichiarati dall'Associazione;
- l'attivazione di attività o prestazioni non preventivamente autorizzate.

Art. 10 Trattamento dei dati personali

Le parti si impegnano ad osservare le disposizioni vigenti in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE n. 679/2016 e D.Lgs. n. 196/2003, così come modificato dal D.Lgs. n. 101/2018).

L'Associazione garantisce il pieno rispetto della normativa sia nei trattamenti interni sia nelle eventuali comunicazioni esterne. Ove necessario, l'Azienda Sanitaria provvederà con separato atto alla designazione dell'Associazione quale responsabile del trattamento ai sensi dell'art. 28 del Regolamento UE n.679/2016.

Art. 11 Codice etico, Piano triennale di prevenzione della corruzione e Codice di comportamento

L'Associazione dichiara di aver preso visione del contenuto del Codice etico dell'Azienda sanitaria, nonché del Piano triennale di prevenzione della corruzione ai sensi della L. n. 190/2012 e del Codice

Nr. 62/2013, die auf der Website des Betriebes veröffentlicht sind, zur Kenntnis genommen zu haben.

Die Nichtbeachtung der in den oben genannten Dokumenten enthaltenen Bestimmungen stellt eine vertragliche Nichterfüllung dar und kann die Anwendung der in dem vorliegenden Vertragsabkommen vorgesehenen Maßnahmen bis hin zur Auflösung in besonders schwerwiegenden Fällen nach sich ziehen.

Art. 12 Dauer

Das vorliegende Vertragsabkommen hat eine dreijährige Laufzeit, vom 01.07.2026 bis zum 30.06.2029, vorbehaltlich einer vorzeitigen Beendigung, Aussetzung oder Auflösung in den in dem vorliegenden Vertragsabkommen vorgesehenen Fällen mit einer Vorankündigung von mindestens 60 Tagen mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC).

Das vorliegende Vertragsabkommen passt sich den nachträglich eintretenden zwingenden Bestimmungen nationaler oder landesweiter Art an, ohne dass dem Sanitätsbetrieb höhere Kosten daraus entstehen, dass der Leistungserbringer nach Vertragsabschluss in Kraft getretene Vorschriften und Auflagen einzuhalten hat.

Infolge solcher Ereignisse kann der Leistungserbringer innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung der oben genannten Maßnahmen durch formelle Mitteilung an den Sanitätsbetrieb von dem vorliegenden Vertragsabkommen zurücktreten.

Art. 13 Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse

Die Vereinigung übernimmt sämtliche Verpflichtungen zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136, in geltender Fassung.

Die Vereinigung verpflichtet sich, dem Sanitätsbetrieb und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen etwaige Nichterfüllungen ihrer Gegenpartei hinsichtlich der Verpflichtungen zur Rückverfolgbarkeit unverzüglich mitzuteilen.

Art. 14 Stempelsteuer

Die Parteien nehmen zur Kenntnis, dass das vorliegende Abkommen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen dafür vorliegen, gemäß Art. 27-bis der Tabelle, Anlage B, zum D.P.R. vom 26. Oktober 1972, Nr. 642 und/oder gemäß Art. 82 Absatz 5 des Gv.D. vom 3. Juli 2017, Nr. 117 von der Stempelsteuer befreit ist.

Sollte sich im Rahmen einer Kontrolle oder der konkreten Anwendung herausstellen, dass die Befreiung nicht zusteht, wird die Stempelsteuer

di comportamento ai sensi del D.P.R. n. 62/2013, pubblicati sul sito aziendale.

L'inosservanza delle disposizioni contenute nei documenti sopra richiamati costituisce inadempimento contrattuale e può comportare l'applicazione delle misure previste dal presente accordo, sino alla risoluzione nei casi di maggiore gravità.

Art. 12 Durata

Il presente accordo ha durata triennale, con decorrenza dal 01.07.2026 e scadenza al 30.06.2029, salvo anticipata cessazione, sospensione o risoluzione nei casi previsti dal presente accordo, con un preavviso di almeno 60 giorni mediante posta elettronica certificata (PEC).

Il presente accordo si adegua alle sopravvenute disposizioni imperative, di carattere nazionale o provinciale, senza che maggiori oneri derivino per l'Azienda sanitaria dalla necessità dell'erogatore di osservare norme e prescrizioni entrate in vigore successivamente alla stipula.

A seguito di tali evenienze, l'erogatore potrà recedere dal presente accordo entro 60 giorni dalla pubblicazione dei provvedimenti di cui sopra, mediante formale comunicazione all'Azienda sanitaria.

Art. 13 Tracciabilità dei flussi finanziari

L'Associazione assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modificazioni.

L'Associazione si impegna a comunicare tempestivamente all'Azienda Sanitaria e al Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano eventuali inadempimenti della propria controparte agli obblighi di tracciabilità.

Art. 14 Imposta di bollo

Le parti danno atto che il presente accordo beneficia dell'esenzione dall'imposta di bollo, ove ne ricorrano i presupposti di legge, ai sensi dell'art. 27-bis della Tabella, allegato B, al d.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 e/o dell'art. 82, comma 5, del d.lgs. 3 luglio 2017, n. 117.

Qualora, in sede di controllo o applicazione concreta, l'esenzione non risultasse spettante, l'imposta di bollo sarà assolta secondo la normativa vigente.

gemäß den geltenden Rechtsvorschriften
entrichtet.

Art. 15
Anwendbare Rechtsvorschriften und
zuständiges Gericht

Für alles, was in dem vorliegenden Vertragsabkommen nicht ausdrücklich geregelt ist, wird auf die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, die geltenden Sondergesetze sowie auf die einschlägigen Bestimmungen im Gesundheits- und Akkreditierungsbereich verwiesen.

Art. 16
Benachteiligende Klauseln

Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 1341 und 1342 ZGB erklärt die Vereinigung, die in den Artikeln 9, 11, 12, 13 und 14 enthaltenen Klauseln ausdrücklich zu genehmigen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Für die Vereinigung „La Strada – Der Weg“
ONLUS – per l'Associazione "La Strada – Der
Weg" ONLUS

Der gesetzliche Vertreter – Il rappresentante
Legale
Dr. /dott. Alessio Cuccurullo
(digitale Unterschrift – firma digitale)

Art. 15
Legge regolatrice e foro competente

Per quanto non espressamente previsto dal presente accordo si rinvia alle norme del codice civile, alle leggi speciali vigenti, nonché alla disciplina di settore in materia sanitaria e di accreditamento.

Art. 16
Clausole vessatorie

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 c.c., l'Associazione dichiara di approvare specificamente le clausole contenute negli articoli 9, 11, 12, 13 e 14.

Letto, confermato e sottoscritto.

Für den Südtiroler Sanitätsbetrieb –
Per l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Die Abteilungsdirektorin – La Direttrice di
Ripartizione
Frau Dr. /dott.ssa Irene Pechlaner
(digitale Unterschrift – firma digitale)